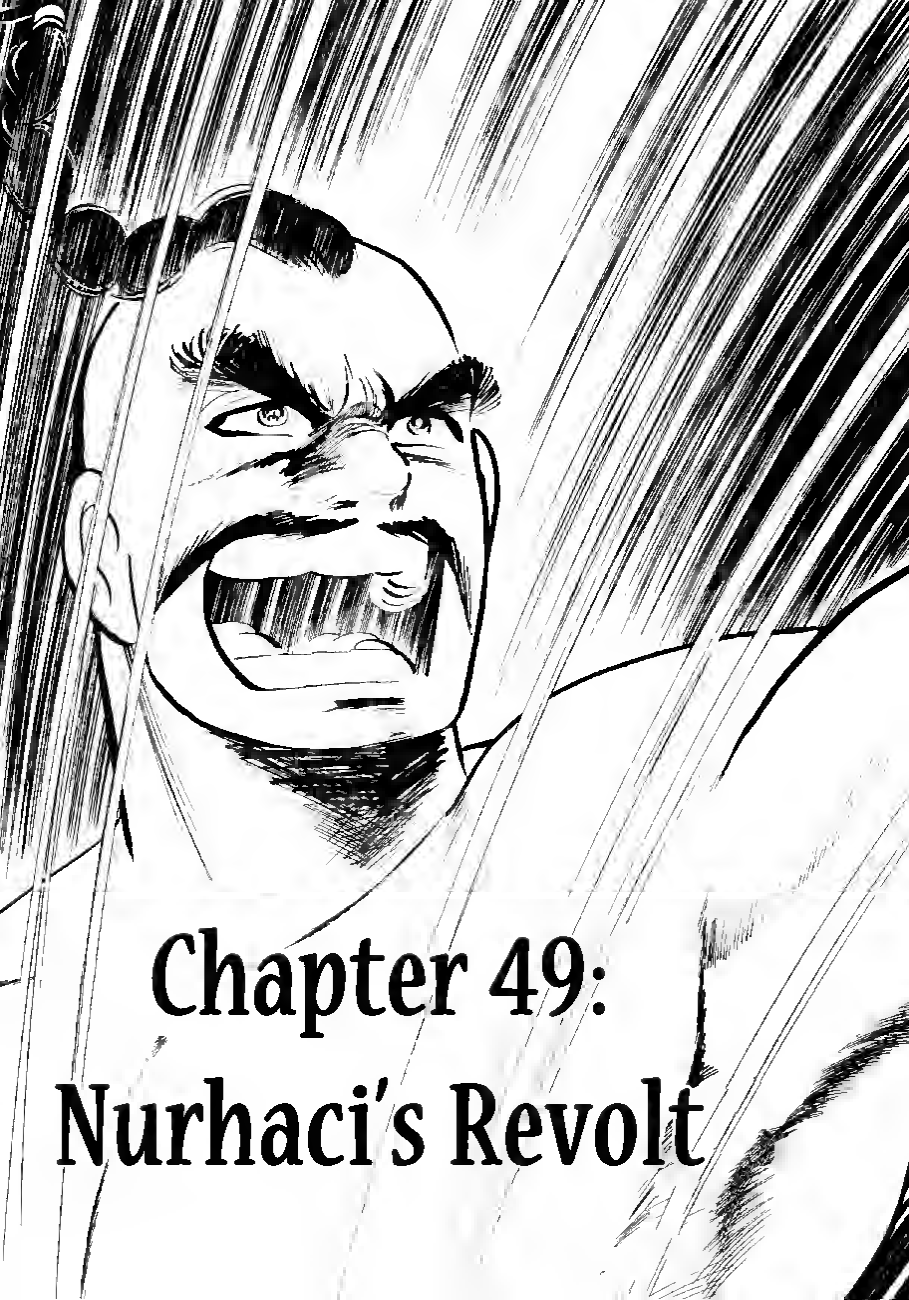
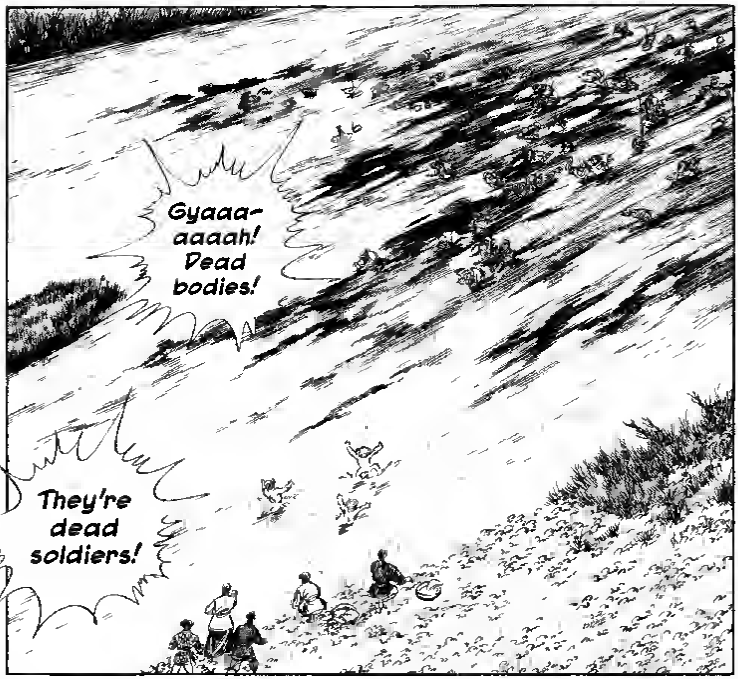


Chapter 49: Nurhaci's Revolt

The river's running red!
Huh?

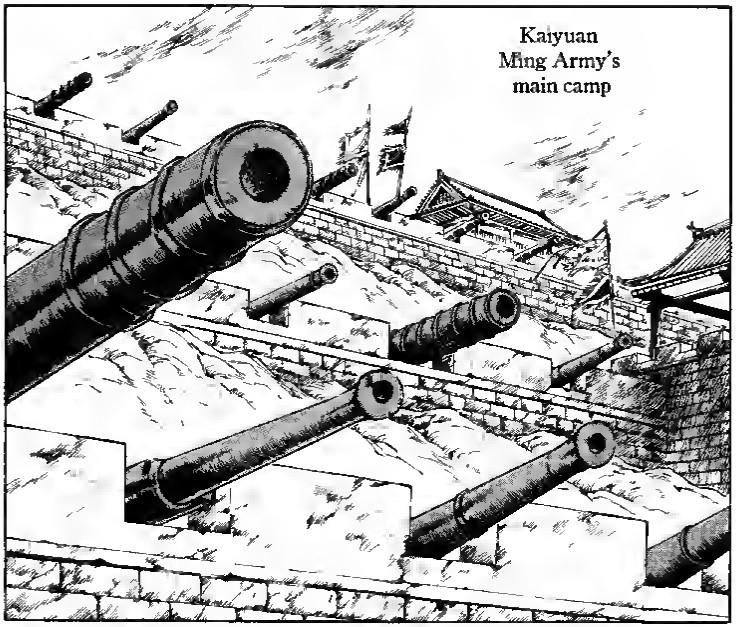
HAHA...
KYAHAHA!


Gyaaa-aaaah! Dead bodies!
They're dead soldiers!

Slice them up like potatoes!
Kill them! Kill them!
Don't falter! The Ming soldiers are no more than ragtag mercenaries!

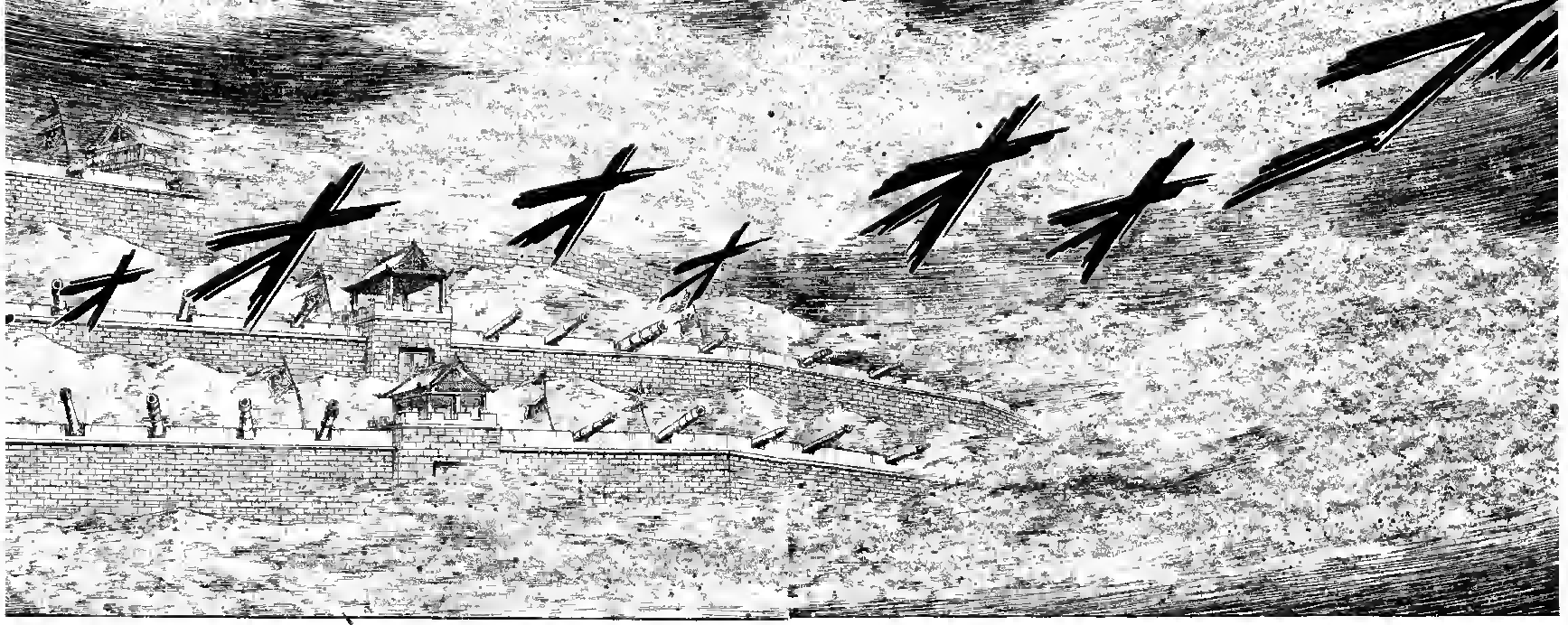
I never imagined the Jurchens could be so strong!
Aiii- eeeee eeeee!
HAHA!
GWAA AHHA HA!
AH HA HA!
WAAH HAHA!
has stationed in Kaiyuan to face off against the Jurchens?
Then you know that the Ming's main army..
I know.
Brother, those were Joseon soldiers hired by Ming.

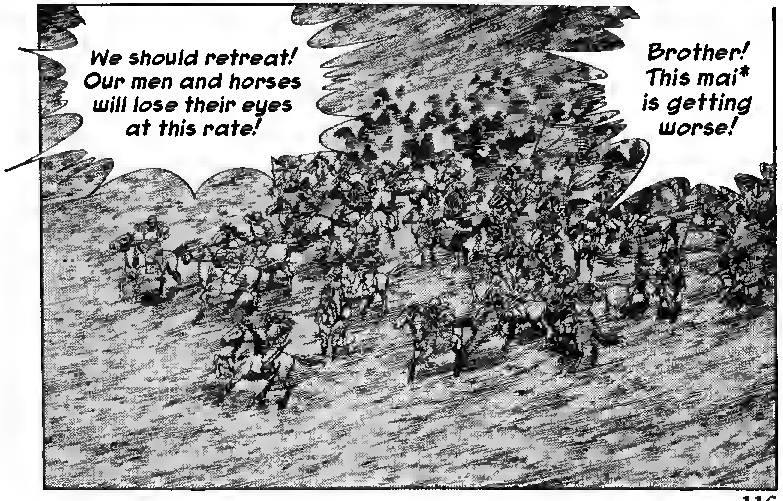
Is he seriously considering going up against the Ming Army?
Hey, what the hell's our general thinking...?
We must follow him.
My brother has made his decision
But it's like he's trying to do something else now.
The most he wanted before was to liberate the Jurchens.
Yeah, I hear ya!
ever since he met that general from the island
It's just that he's changed..
Look, I get that.


Kaiyuan
Ming Army's
main camp

They've got
cannons...

I think they intend to squash our rebellion.
The Ming's really pissed now.
Look.
The eastern sky is dark.
There's a sandstorm coming.
Are you...?
You're not looking at the Ming's main army.
Y-
W...Where are you looking, Brother?

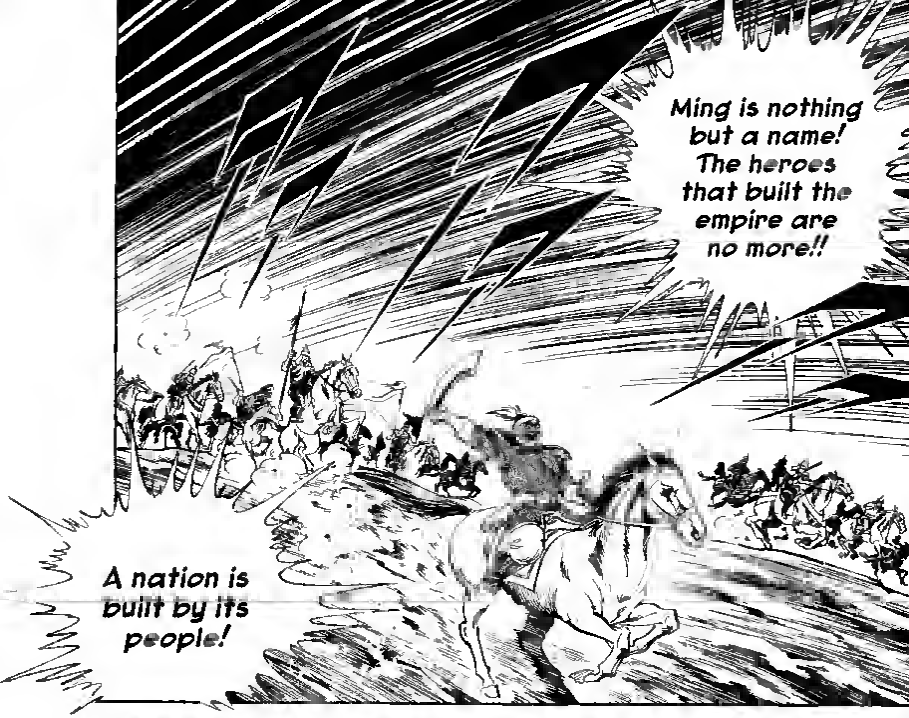


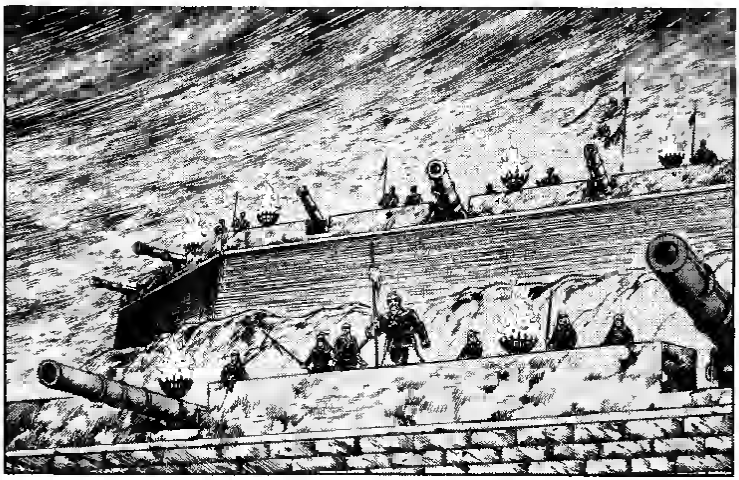


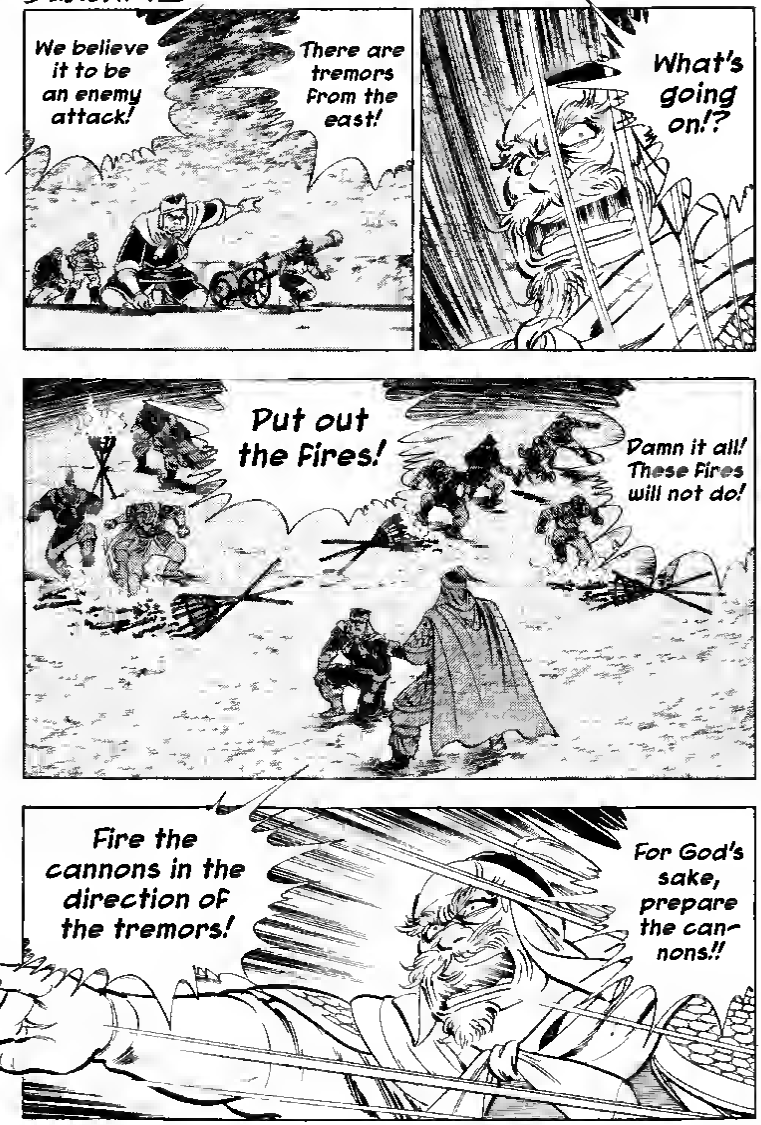
*Mai = Dirt or dust that is kicked up by wind and falls back down.

B...But look at all this sand!
The storm has subsided!
I can't see a thing!
Light the braziers! Now!
This is no place for man to be, duty or not.
For the love of God.
JURCHEN SUPPRESSION FORCE FIRST ARMY CAPTAIN MALIN

The Ming Empire is not to be feared!!
Let's charge them at once!!
The enemy's main forces are among those braziers!


Ming is nothing but a name! The heroes that built the empire are no more!!
A nation is built by its people!




We believe it to be an enemy attack!
There are tremors from the east!
What's going on!?
Put out the fires!
Damn it all! These fires will not do!
Fire the cannons in the direction of the tremors!
For God's sake, prepare the cannons!!

We Jurchens are the descendants of Jin!!
And mixed with the blood of the Mongols,
we are the ultimate warriors!
Do not fear the Ming! They are but a large nation...
A rotten nation that takes shelter in Formalities!!
You think Ming is so great? You can ride across it on horseback in three months!
There are no tigers bigger than those in the Greater Khingan Range*!

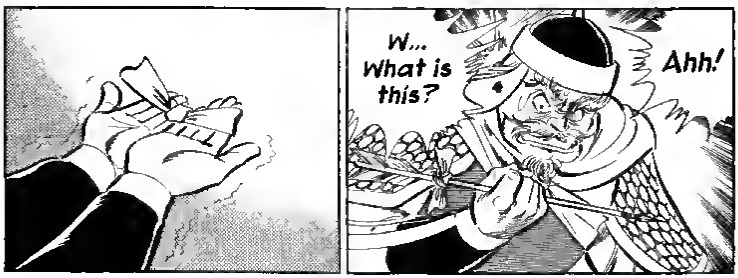
*Greater Khingan Range =
Name of the highest mountains in Jurchen territory.

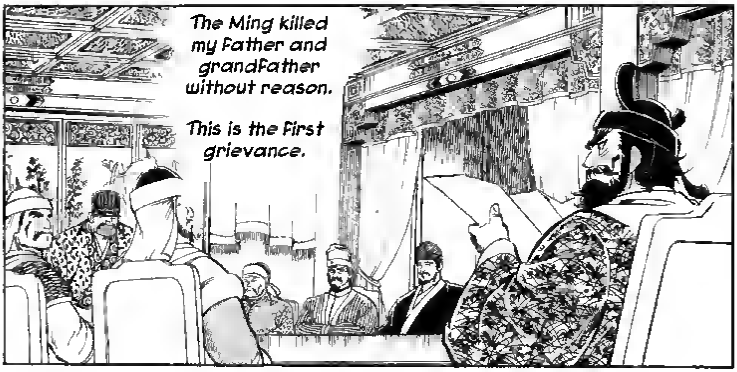
Not way out here in the countryside!
Aiii-eeeeeee! I don't wanna die!
Be sure to deliver my will to Ming!
You Fool!

Shenyang
(Ming army's vanguard base)
I cannot comprehend why Nurhaci, a mere Jurchen chieftain, would defy the great Ming Empire!
I do not understand! What has happened?
This would never have happened had you not made that Nurhaci boy prosecutor to the governor-general of the Jurchens and filled his head with ambitions!
This is all your fault in the first place, General Li!

They took not only our guns, but our cannons as well!
The fifteen-thousand-strong Ming army was crushed by merely three thousand Jurchen barbarians!!

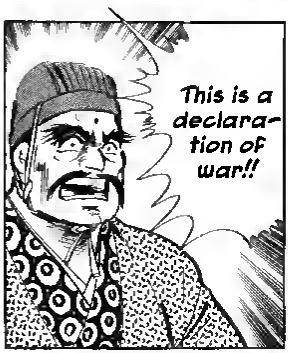
and something appears to be attached to it...
There is an arrow stuck in your helmet,
Yes, sir...
Captain Ma...

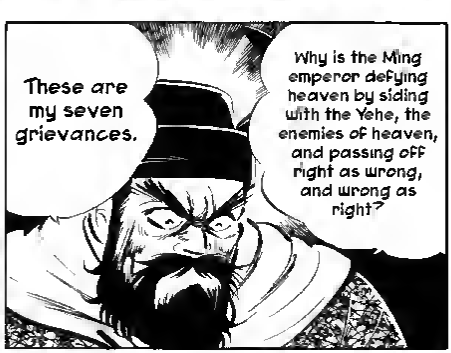

W... What is this?
Ahh!


The Ming killed my father and grandfather without reason.
This is the first grievance.

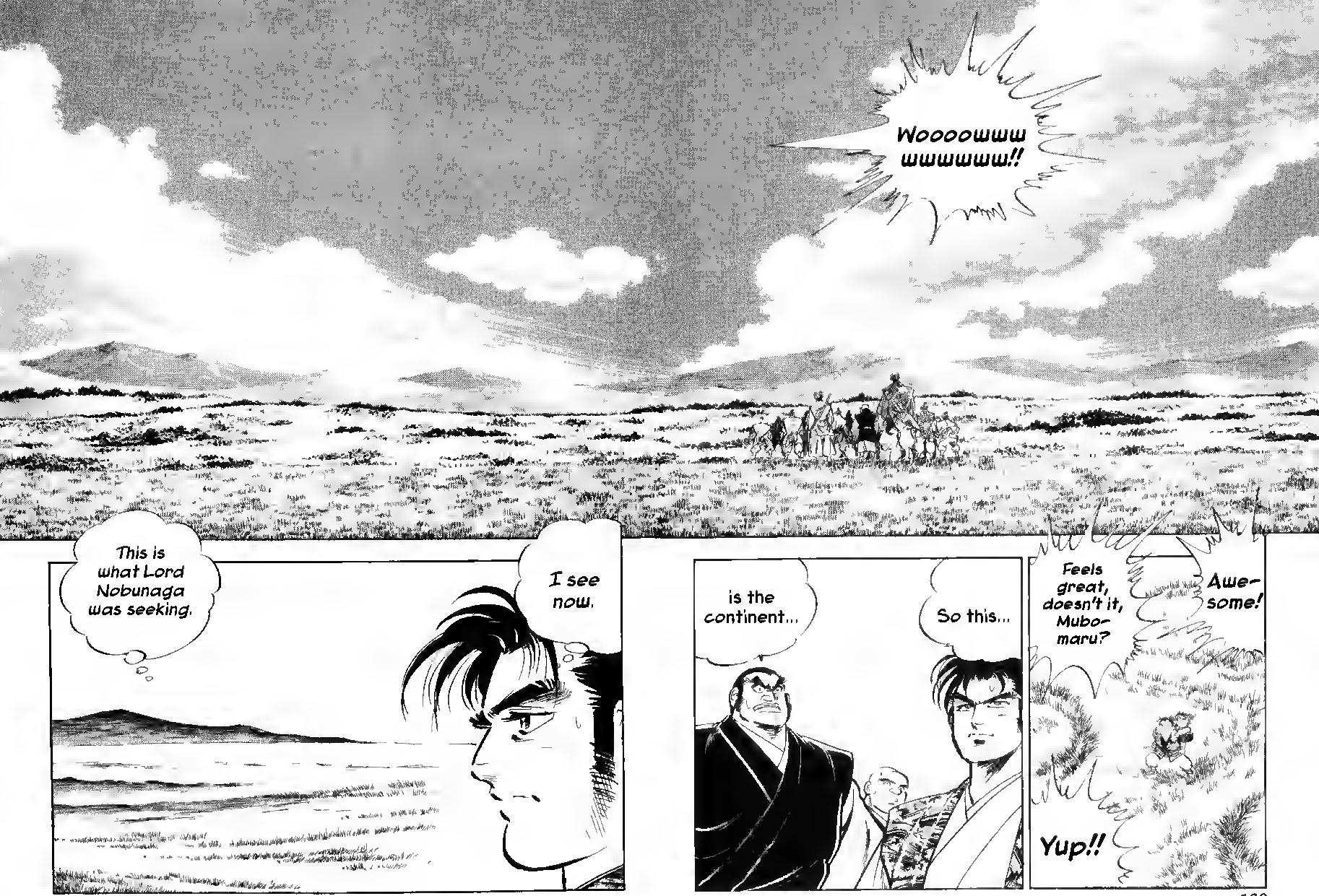
The Ming have driven the Jurchens from their land, without allowing them to harvest the grains they have planted and weeded. This is the fifth grievance.

They have given the Yehe women to whom we were engaged over to the Mongols. This is the second.


This is a declaration of war!!


These are my seven grievances.
Why is the Ming emperor defying heaven by siding with the Yehe, the enemies of heaven, and passing off right as wrong, and wrong as right?

and to destroy Ming!
He intends to wage war with Ming.
This is not anything so mild as obtaining independence from Ming.
The Jurchens have engaged a full-scale war against Ming.
So it would appear.
Impossible...
I...
What has happened within you?
What is going on, Nurhaci?


Woooowwww wwwwwww!!
Awe-some!
Feels great, doesn't it, Mubo-maru?
Yup!!
So this...
is the continent...
I see now.
This is what Lord Nobunaga was seeking.

HOKUTO NO GUN PRSENTS

YUME MABOROSHI NO GOTOKU

WRITTEN BY MOTOMIYA HIROSHI

TRANSLATED BY SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADING BY ANGELOFCHAOTIX

EDITING BY HIGHTIDE

QUALITY CHECKING BY KAZUHIKO

CHAPTER 49